

# 「非華語學生初中中國歷史科教材設計」 工作坊(新辦)

教育局課程發展處  
個人、社會及人文教育組  
2019年12月18日



## 程序表

時 間	內 容	講 者
3:00 pm - 3:20 pm	教材設計原則與支援措施介紹	課程發展主任 個人、社會及人文教育組
3:20pm – 3:50pm	經驗分享：如何為 「非華語學生」編寫中史教材	劉偉華博士 九龍工業學校 中國歷史科科主任
3:50pm – 4:00pm	經驗分享：利用「音樂椅及 遊戲卡」促進非華語學生學習 中國歷史	陳漢成博士 保良局唐乃勤初中書院 中國歷史科科主任
4:00 pm - 4:10pm	小休	
4:10 pm - 5:30pm	小組討論及匯報 課題：隋代大運河的開通與作用	

《調適中國歷史科課程  
大綱(中一至中三)(2019)(  
非華語學生適用)》

教材舉隅 /  
學與教策略

支援措施

支援非華語學生學習  
中國歷史及文化的非  
經常性津貼



# 《調適中國歷史科課程大綱(中一至中三)(2019)(非華語學生適用)》的設計理念

- 建基於2018年5月所公布《中國歷史科(中一至中三)修訂課程大綱》的內容及建議課時
- 整體內容份量較輕，目的為教師創造空間，可以運用多元的教學策略及活動照顧非華語學生的需要
- 分為「概覽式課題」及「重點課題」：前者主要將「政治演變」部分濃縮，旨在提供中國歷史的整體發展脈絡；後者以「文化特色」及「香港發展」為骨幹，因應非華語學生的興趣及能力，透過強調不同民族、文化的交流互動，以及香港與中國歷史的關係，期望能提升非華語學生的學習動機
- 另有模擬教學進度表及教學示例配合

	修訂初中中國歷史課程大綱 課題	修訂初中中國歷史課程大綱 預期學習內容	適合非華語學生的修訂初中中國歷史課程大綱	
時期			概覽式課題	重點課題
隋唐：隋唐的統一、發展與開放的社會(16)	1. 隋朝的統一與開皇之治（最多3節） 2. 隋代大運河的開通與作用（最多2節） 3. 唐的建國與盛世（最多3節） 4. 安史之亂與唐的衰亡（最多5節） 5. 開放的唐朝社會（最多3節）	<ul style="list-style-type: none"> <li>隋朝的統一、開皇之治的措施（整理戶籍及授田、置倉窖）對國家發展的作用與影響。</li> <li>隋代大運河的開通及對促進南北交流與統一的作用。</li> <li>唐的建國、貞觀之治的治績（確立三省制與科舉制、用人唯才和擴展版圖）與影響。</li> </ul> <p><i>延伸部分*：</i> 武后施政的特色、開元之治的治績與影響。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>安史之亂的始末、唐中葉</li> </ul>	隋唐的政治發展概況 1. 隋唐政治的發展概況	隋唐開放的社會 1. 隋代大運河的開通及對促進南北交流與統一的作用。 2. 選教課題：開放的唐朝社會（以下主題，三選一）： i. 婦女的生活面貌（如服飾打扮、社交娛樂、婚姻）與地位； ii. 玄奘西行與中印文化交流； iii. 唐代海上貿易與交通的發展，及與周邊國家/地區（如日本、朝鮮、阿拉伯等）的關係；屯門鎮的設置及其在海路交通上的地位。
		後的政局（如藩鎮、宦禍、黨爭、民變）與唐的衰亡。 • 以下主題，三選一： i. 婦女的生活面貌（如服飾打扮、社交娛樂、婚姻）與地位； ii. 玄奘西行與中印文化交流； iii. 唐代海上貿易與交通的發展，及與周邊國家/地區（如日本、朝鮮、阿拉伯等）的關係；屯門鎮的設置及其在海路交通上的地位。		

選教課題有彈性  
可選教一至三項



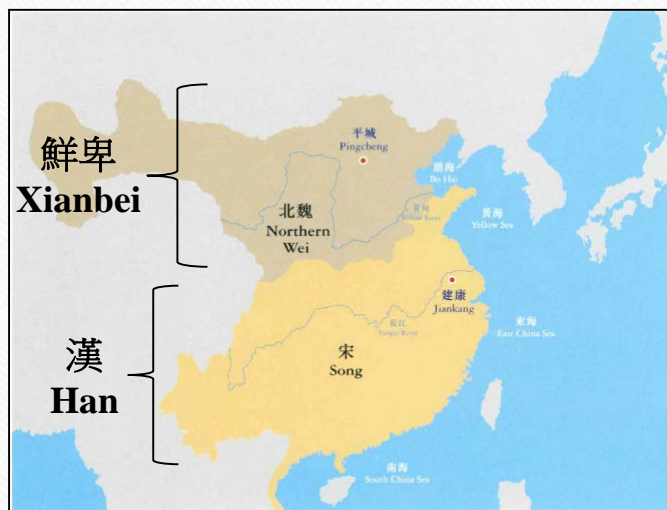
# 教材舉隅 / 學與教策略

- 秦朝的統一與統治措施(中一)
- 兩晉南北朝的民族融和及文化發展——兩晉南北朝政權的更替概況、孝文帝推行的漢化措施(文化及風俗)與影響(如民族融和)(中一)
- 唐代政治的發展概況(中一)
- 明代國勢的張弛——鄭和下西洋的概況與影響(中二)
- 香港在革命運動中的角色——孫中山史蹟徑及孫中山紀念館：利用EduVenture設計考察教材(中三)
- 日本侵華與抗日戰爭(中三)

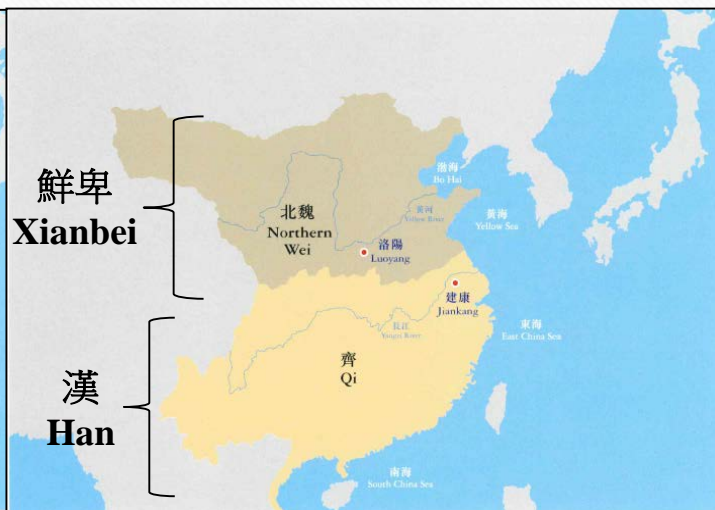
- 梳理課題的教學重點
- 每個課題選取一至兩個重點作較深入教授，讓非華語學生留有深刻的印象
- 教材可多引入圖像資料，如地圖、文物圖片等，非華語學生較易理解及掌握

課題	教學重點
秦朝的統一與統治措施(中一)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 秦長城、秦兵馬俑與文明古國建築</li> <li>• 文字、貨幣與度量衡的統一</li> </ul>
兩晉南北朝的民族融和及文化發展(中一)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 兩晉南北朝政權的更替概況(胡族名稱、南北對峙)</li> <li>• 孝文帝的漢化措施與影響(遷都、改漢姓、穿漢服)</li> </ul>
唐代政治的發展概況(中一)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 從經濟角度探討唐朝盛世的特徵(長安西市圖)</li> <li>• 從文化角度探討唐朝盛世的特徵(禮賓圖、唐人街)</li> </ul>
明代國勢的張弛——鄭和下西洋的概況與影響(中二)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 鄭和下西洋的路線及範圍</li> <li>• 鄭和下西洋促進中外物產的交流</li> </ul>
香港在革命運動中的角色——孫中山史蹟徑及孫中山紀念館：利用EduVenture設計考察教材(中三)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 孫中山先生在香港的成長</li> <li>• 香港在革命活動中扮演的角色(教育、辦報)</li> <li>• 電子學習教材→提升學生學習興趣</li> </ul>
日本侵華與抗日戰爭(中三)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 日本發動侵華戰爭的概況(南京大屠殺、香港被日本佔領)</li> <li>• 日本的戰敗(中國軍民上下一心抗日、日本於第二次世界大戰戰敗)</li> </ul>

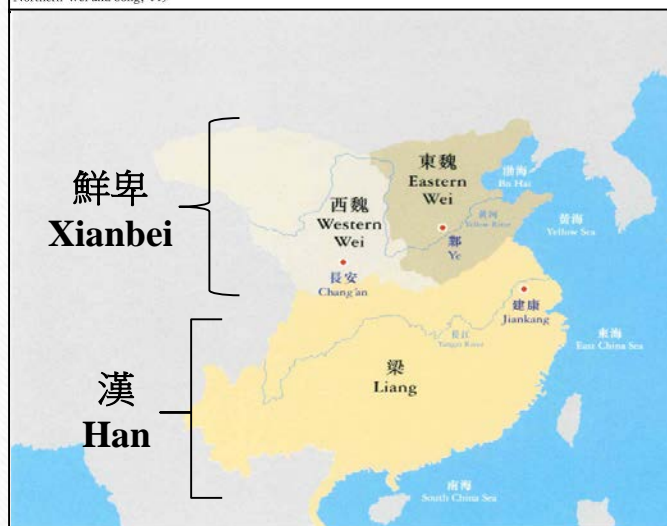




北魏、宋疆域圖 (449年)  
Northern Wei and Song, 449



北魏、齊疆域圖 (497年)  
Northern Wei and Qi, 497



西魏、東魏、梁疆域圖 (546年)  
Western Wei, Eastern Wei and Liang, 546



北周、北齊、陳疆域圖 (572年)  
Northern Zhou, Northern Qi and Chen, 572

1. 根據地圖，請圈出南北政權之間的分界線。(According to the maps, please circle the boundary between the north and the south.)

黃河 (Yellow River) / 淮水 (Huai River) / 長江 (Yangtze)

2. 根據地圖，請形容這段歷史時期的發展特徵。(According to the maps, please describe the developmental features of this historical period.)

統一 (Unification) / 分裂 (Division)

- 因應非華語學生的學習特點，選材以圖像為主，關鍵字輔以英文，協助學生理解。

地圖來源：香港文化博物館，《走向盛唐——文化交流與融合》



## 鮮卑姓氏 Surname of Xianbei

## 漢姓氏 Surname of Han

## 鮮卑姓氏改為漢姓氏 The changes of surnames of Xianbei to surnames of Han

拓拔 Tuoba

元 Yuan

獨孤 Dugu

劉 Liu

步六孤 Bulugu

陸 Lu

賀賴 Helai

賀 He

賀樓 Helou

樓 Lou

尉遲 Yuchi

尉 Yu

丘穆陵 Qiumuling

穆 Mu

勿忸于 Wuniuyu

于 Yu

1. 根據圖表，孝文帝下令鮮卑人改漢族姓氏，鮮卑姓氏跟漢氏有甚麼分別？若你是鮮卑人，你又會取甚麼姓氏？(According to the chart, Emperor Xiaowen ordered the people of Xianbei to change to the surnames of Han. What is the difference between the surnames of Xianbei and the surnames of Han? If you were the people of Xianbei, which surnames would you prefer?)
2. 請圈出漢人的服飾。(提示：鮮卑人多為遊牧民族，須騎馬；部分漢人為讀書人。)(Please circle the Han costumes)(Hints: People of Xianbei were nomadic tribes mostly and they needed to ride on horses. Some Han people were scholars who studied Confucius classics.)
3. 根據陶俑像，鮮卑人及漢人的服飾有甚麼不同？(According to the figures, what were the differences between the costumes of Xianbei and the costumes of Han?)













題型多樣化，包括選擇、填字、地圖、短答、資料分析等，部分題目可以口語回應，鼓勵學生表達己見。

陶俑像 / 圖片來源：香港文化博物館，《走向盛唐——文化交流與融合》





1. 試分辨以下由外國輸入中國的物產 (products imported from other countries), 請在 ☐ 加上✓。

 <p><input type="checkbox"/> a. 絲綢(silk)</p>	 <p><input type="checkbox"/> b. 銅錢(copper coins)</p>	 <p><input type="checkbox"/> c. 瓷器(porcelain)</p>
 <p><input type="checkbox"/> d. 茶葉(tea leaves)</p>	 <p><input type="checkbox"/> e. 珍珠(pearl)</p>	 <p><input type="checkbox"/> f. 香料(spices)</p>
 <p><input type="checkbox"/> g. 胡椒(pepper)</p>	 <p><input type="checkbox"/> h. 寶石(precious stones)</p>	 <p><input type="checkbox"/> i. 長頸鹿(giraffe)</p>
 <p><input type="checkbox"/> j. 佛像(Buddha statue)</p>	 <p><input type="checkbox"/> k. 獅子(lion)</p>	 <p><input type="checkbox"/> l. 茶具(tea set)</p>

• 進行剔選

2. 試在下列地圖標示出以上外國物產的輸入地, 請在適當的位置填上英文代號。(英文代號可填寫多於一次)



圖片來源: 香港歷史博物館: 鄭和下西洋路線圖,

<https://hk.history.museum/documents/54401/54619/map7d.swf>

• 只須填寫英文字母

物產: \_\_\_\_\_

物產: 例子: f, k

物產: \_\_\_\_\_

物產: \_\_\_\_\_

物產: \_\_\_\_\_



試用直線把胡人與其職業連起來。

胡人

職業 (Career)

• 配對



● 宮廷狩獵師 (Court hunting sergeant)



● 商人 (Merchant)



● 武將 (Military commander)

- 多元化的任務，減少書寫漢字。
- 部分題目可設分數，提升學生的成功感→持續性評估。

3. 請用 3 個形容詞描述日佔時期香港人的生活情況。(Please use 3 adjectives to describe the living conditions of Hong Kong people during the reign of Japanese occupation.)

--	--	--

4. 若你作為當時被日本佔領的東南亞人，試設計一張宣傳抗日的海報，以團結人民對抗日本。(If you were the Southeast Asians who were ruled by Japan during WWII, please design a poster in rallying support in resisting against Japan.)

• 繪圖

--

1. 鄭和曾多少次下西洋? 七/7 次(1 分)

2. 鄭和下西洋的船隊規模龐大:



海船 二百/200 多艘 (1 分)

船員多達 二/2 萬 人 (1 分)

3. 鄭和下西洋最遠(farthest)去到哪一個洲? 非 洲 (1 分)

4. 以下哪些是鄭和下西洋的目的(goals)? (請在適當的□加上✓)(2 分)

☒ 宣揚國威 (display the national power)

☒ 尋找失蹤的建文帝(明惠帝) (looking for the lost Emperor Jianwen)

☐ 環遊世界 (travel around the world)

- 多元化的任務，減少書寫漢字。
- 部分題目可設分數，提升學生的成功感→持續性評估。



- 宜針對非華語學生的已有知識，引導他們了解中國歷史及中華文化→利用香港的情況比擬，增加學生的投入感：文化交融的概念。

南北朝時期見證胡漢文化的融合；於現今香港，不同文化亦同時並存

香港茶餐廳包括不同地區及文化特色的食物

八. 現今香港不同文化共存的情況 (The co-existence of different cultures in Hong Kong nowadays) :

- 南北朝時期見證胡漢文化的融合；於現今香港，不同文化亦同時並存。(The period of Northern and Southern Dynasties witnessed the integration between Han and Wu cultures. In nowadays Hong Kong, different cultures also co-exist.)

ABC 茶餐廳 (ABC Cha Chaan Teng)

法蘭西多士 (French Toast)	-----\$19
星洲炒米 (Vermicelli with Shrimp & BBQ Pork in Singapore Style)	-----\$40
免治牛肉飯 (Minced Beef with Rice)	-----\$45
日式湯烏冬 (Japanese Udon Soup)	-----\$40
四川回鍋肉飯 (Rice with Sichuan Twice-cooked Pork Slices)	-----\$45

Figure 17 香港茶餐廳提供的食物 The food provided by a Hong Kong Cha Chaan Teng

- 根據資料，現今香港是否存在不同的文化？不同文化的融合有甚麼好處？(According to the figure, do different cultures co-exist in Hong Kong? What are the advantages of the integration of different cultures?)





- 根據資料，現今香港是否存在不同的文化？不同文化的融合有甚麼好處？  
(According to the figure, do different cultures co-exist in Hong Kong? What are the advantages of the integration of different cultures?)

- 宜針對非華語學生的已有知識，引導他們了解中國歷史及中華文化→利用香港的情況比擬，增加學生的投入感：文化交融的概念。

香港不同風格的建築 Different architectural styles in Hong Kong (圖片來源：旅遊與款待——課題(一) 旅遊導論手冊)



- 想一想(Think for a while)：日本侵華戰爭〔1937-1945〕為第二次世界大戰〔1939-1945〕的其中一個部分。於第二次世界大戰期間，參戰國分為同盟國及軸心國。看看以下地圖，分析一下不同國家所屬的陣營。(Japanese invasions of China (1937-1945) is a part of the Second World War (1939-1945). In the Second World War, participating countries were divided into 2 camps: Allied Power and Axis Power. Please take a look at the following map and identify the countries that belong to Allied Power and Axis Power respectively.)

## 第二次世界大戰的國家 (Countries in the Second World War)

(基於版權原因，有關圖片未能於網上發放)

- 從世界的角度 / 宏觀的視野探討中國的史事  
→盡量連繫他們所屬民族 / 國家與史事的關係。

1. 試辨識以下國家屬於甚麼陣營？請圈出正確答案。(Please identify the camps that the following countries belong to? Please circle the correct answers.)

美國 (The United States)	同盟國 (Allied Power) / 軸心國 (Axis Power)
蘇聯 (The Union of Soviet Socialist Republics)	同盟國 / 軸心國
意大利 (Italy)	同盟國 / 軸心國
英國 (The United Kingdom)	同盟國 / 軸心國
日本 (Japan)	同盟國 / 軸心國
德國 (Germany)	同盟國 / 軸心國
中華民國 (The Republic of China)	同盟國 / 軸心國

3. 你能找到你所來自的國家嗎？試用綠圈標示該國家，並指出其於第二次世界大戰時所屬的陣營。(Can you find the country of your origin? Please use a green circle to indicate the country and point out which camp that the country belongs to in the Second World War.)

- 另外，日軍於侵佔東南亞期間，其殘暴的管治亦激起當地人民的反抗，當時有不少抗日的宣傳海報，而日軍亦發行資料以爭取當地人的支持。(Besides, during the period of Japanese occupation of Southeast Asia, the brutal rules of Japan aroused the resistance sentiment of the locals. There were a lot of anti-Japanese propaganda in Southeast Asia at that time. Besides, Japanese armies also published wartime propaganda in gaining support from locals.)

一幅於二戰期間刊行的海報  
(A poster that was published during WWII)

(基於版權原因，有關圖片未能於網上發放)

- 從世界的角度 / 宏觀的視野探討中國的史事→盡量連繫他們所屬民族 / 國家與史事的關係。

一幅於1945年刊行的海報  
(A poster that was published in 1945)

(基於版權原因，有關圖片未能於網上發放)

一幅日本人於二戰期間刊行的資料  
(A piece of information that was published by Japan during WWII)

(基於版權原因，有關圖片未能於網上發放)



- 教師宜運用不同的學與教策略，如體驗式學生，提升學生的學習興趣。
- 電子學習教材：利用EduVenture進行中山史蹟徑實地考察學習  
中三概覽式課題：香港在革命活動中扮演的角色。
- 透過教學軟件協助，學生實地了解有關景點的歷史及回答簡單問題。
- 問題可與孫中山紀念館展品相互參照。



考察景點：孫中山紀念館及圍繞孫中山紀念館的 9 個孫中山史蹟徑景點

教材使用說明(Explanatory notes on the use of teaching resources)：

- 參觀孫中山紀念館約需 1.5 小時，遊覽孫中山史蹟徑約需 2 小時。(The approximate time for visiting Dr. Sun Yat-sen Museum and Dr. Sun Yat-sen Historical Trail is 1.5 hours and 2 hours respectively.)
- 孫中山紀念館於星期四、農曆年初一及初二休館，紀念館設有導賞服務。(Dr. Sun Yat-sen Museum will be closed on Thursday and the first two days of the Chinese New Year. Guided tours are provided for visiting Dr. Sun Yat-sen Museum.)
- 遊覽孫中山史蹟徑須注意安全，因為景點多鄰近馬路，史蹟徑設有導賞服務。(Please beware of traffics when visiting Dr. Sun Yat-sen Historical Trail as different check points are near the roads. Guided tours are provided for visiting Dr. Sun Yat-sen Historical Trail.)
- 使用教材時，請帶備平板電腦及流動系統裝置，並登入 <http://ev-cuhk.net> 網站，孫中山紀念館設有技術支援。(Please bring with tablets and mobile devices, and login into the following website when using the teaching resources: <http://ev-cuhk.net>. Technical support is provided by Dr. Sun Yat-sen Museum.)

7. 景點 10：雅麗氏利濟醫院及香港西醫書院 (The Alice Memorial Hospital and the College of Medicine for Chinese, Hongkong)

- 孫中山先生於中央書院畢業後，進入香港西醫書院就讀醫科。誰是孫中山先生於香港西醫書院的老師 (可觀看 3 樓展館 8.5-8.6 的文物)？ (After Dr. Sun Yat-sen graduated from the Government Central School, he studied medicine in the College of Medicine for Chinese, Hongkong. Who was the teacher of Dr. Sun Yat-sen in the College of Medicine for Chinese, Hongkong (You can take a look at Artefact 8.5-8.6 on 3/F)?)

- A. 康德黎 (Dr. James Cantlie)
- B. 理雅各 (James Legge)
- C. 吳文秀 (Ung Mun Sou)
- D. 李錦麟 (Lee Kim Lin)



景點 10：雅麗氏利濟醫院及香港西醫書院舊址 (現今荷李活道附近)

8. 景點 11：道濟會堂 (To Tsai Church)

- 孫中山先生受洗成為基督徒後，於道濟會堂參與聚會。道濟會堂的成立有甚麼特別之處 (可觀看 3 樓展館 6.1-6.8 的文物)？ (Dr. Sun Yat-sen joined the church gatherings at To Tsai Church after he baptized as a Christian. What was the characteristic of To Tsai Church (You can take a look at Artefact 6.1-6.8 on 3/F)?)

- A. 首間華人成立的教會 (It was the first church run by Chinese)
- B. 首間由外國傳教士成立的教會 (It was the first church run by foreign missionaries)
- C. 向香港學生提供教育 (The church provided education to local students in Hong Kong)
- D. 致力向外國人傳揚基督教 (The church devoted its efforts in preaching Christianity to foreigners)



景點 11：道濟會堂舊址 (現今荷李活道附近)

9. 景點 12：香港興中會總會 (Hong Kong Headquarters of the Xingzhonghui)



新聞公報

教育制度及政策

課程發展

學生及家長相關

教師相關

學校行政及管理

公共及行政相關

公開資料

聯絡我們

## 教學資源

各項由學者及教師等提供的教學資源，旨在供教學同工參考之用，並不代表教育局立場。

### 個人、社會及人文教育學習領域 學與教資源

「教育局一站式學與教資源平台」：個人、社會及人文教育學習領域

- [從閱讀中學習](#)
- [各科常用英漢辭彙](#)
- [學與教資源表](#)



### 各科學與教資源

- [中國歷史科](#)
- [初中中國歷史科 \(非華語學生適用\)](#)
- [地理科](#)
- [歷史科](#)
- [旅遊與款待科](#)
- [小學常識科](#)

- [經濟科](#)
- [倫理與宗教科](#)
- [綜合人文科 \(中一至中三\)](#)
- [生活與社會課程 \(中一至中三\)](#)

以下各跨學科學與教資源，均為某一特定議題而製作。教師教授相類課題或設計教材時可作參考之用。

### 跨學科學與教資源

- [高中個人、社會及人文教育科目簡介\(錄像光碟\)](#)
- [「綜合通用共通能力資源冊」\(初中\)\(2017\)](#)  
- [「批判性思考能力的學與教—情境分析」\(高中\)\(2011\)](#)
- [「批判性思考能力的學與教」教材套\(高中\)\(2009\)](#)
- [促進有效學習的思考技能教學法](#)



2019  
香港中學文憑考試  
放榜資訊專頁

教育局>課程發展>學習領域>個人、社會及人文教育>教學資源>初中中國歷史科(非華語學生適用)



[主頁](#)[最新消息](#)[有關教育局](#)[新聞公報](#)[教育制度及政策](#)[課程發展](#)[學生及家長相關](#)[教師相關](#)[學校行政及管理](#)[公共及行政相關](#)[公開資料](#)[聯絡我們](#)[主頁](#) > [課程發展](#) > [學習領域](#) > [個人、社會及人文教育](#) > [教學資源](#) > [初中中國歷史科 \(非華語學生適用\)](#) [列印](#)

## 初中中國歷史科教學資源及參考資料 (非華語學生適用)

### 說明

#### 甲. 課程及相關文件

[調適中國歷史科課程大綱\(中一至中三\)\(2019\)\(非華語學生適用\)](#)[中國歷史科課程大綱\(中一至中三\)\(2019\)\(中英雙語版\)](#)[教育局通函第86/2019號：發放支援非華語學生學習中國歷史及文化的非經常性津貼](#)

#### 乙. 學與教資源

[教學進度表示例](#)[教學設計示例](#)[支援非華語學生學習中國歷史及中華文化參考資料](#)[中學歷史科常用英漢詞彙](#)[中英對照香港學校中文學習基礎字詞](#)

#### 丙. 教師培訓課程

[「支援非華語學生學習圈」活動](#)[《調適修訂初中\(中一至中三\)中國歷史科課程大綱\(非華語學生適用\)》簡介會](#)

#### 丁. 相關網址

### 閱覽或下載

[詳情](#)[詳情](#)[詳情](#)[詳情](#)[詳情](#)

### 甲. 課程及相關文件：

- 調適中國歷史科課程大綱(中一至中三)(2019)(非華語學生適用)
- 中國歷史科課程大綱(中一至中三)(2019)(中英雙語版)
- 教育局通函第86/2019號：發放支援非華語學生學習中國歷史及文化的非經常性津貼

### 乙. 學與教資源：

- 教學進度表示例
- 教學設計示例
- 支援非華語學生學習中國歷史及中華文化參考資料
- 中學歷史科常用英漢詞彙
- 中英對照香港學校中文學習基礎字詞

### 丙. 教師培訓課程：

- 「支援非華語學生學習圈」活動
- 《調適修訂初中(中一至中三)中國歷史科課程大綱(非華語學生適用)》簡介會

### 丁. 相關網址：

- 教育局 課程發展處 (中學中國歷史科 / 中學歷史科 / 小學常識科)
- 香港歷史博物館
- 香港文化博物館
- 香港教育大學



# 支援措施：學與教資源

資源	預計完成時間	
《中國戰爭史》教材套 (英文版)	2020年初	
調適課程教材套	中一部分	2020年9月前
	中二部分	2021年9月前
	中三部分	2022年9月前
中英對照歷史詞彙	中一部分	2020年9月前
	中二、三部分	2021年9月前



# 支援措施：培訓課程及活動

課程 / 活動	時間
「支援非華語學生學習圈」活動二	2020年1月16日(星期四)
華南地區多元文化考察團暨簡介會——以支援非華語學生學習初中中國歷史	2020年2月14至2月17日 (星期五至星期一)
怎樣預備初中非華語學生學習中國歷史及中華文化	2020年3月4日(星期三)
非華語學生初中中國歷史科課程的規劃與教材設計工作坊	2020年2月至6月
非華語學生初中中國歷史科觀課及交流活動	2020年2月至6月
以電子學習軟件支援非華語學生參觀博物館及進行考察	2020年2月至6月

詳情請留意教師培訓行事曆的公佈。

教育局通函第 86/2019 號

分發名單：各官立中學、資助中學（包括有開辦初中班級的特殊學校）、按位津貼學校及直接資助計劃中學校監／校長

副本送：各組主管

發放支援非華語學生學習中國歷史及文化的非經常性津貼

摘要

本通函旨在載述有關向有取錄初中非華語學生的中學（包括特殊學校）發放支援非華語學生學習中國歷史及文化的非經常性津貼（下稱「津貼」）的詳情。

背景

2. 行政長官在 2017 年《施政報告》提出在 2018/19 學年落實中國歷史在初中成為獨立必修科，讓學生有系統地認識中國歷史與中華文化。非華語學生亦可透過課程學習中國歷史與中華文化，有助他們融入本地社會。教育局明白非華語學生在語言和文化上的差異，可能在初中學習中國歷史時遇上困難，因此課程發展議會於 2017/18 學年成立「支援非華語學生學習中國歷史及中華文化專責委員會」（專責委員會），在學與教策略、課程調適，以及其他教學措施上給予建議。行政長官進一步在 2018 年施政報告提出政府會向錄取非華語學生的中學提供財政援助，支援初中非華語學生以中文學習中國歷史。

詳情

3. 教育局會在 2018/19 和 2019/20 學年，向有取錄就讀本地課程的初中非華語學生的公營中學（包括特殊學校）和直接資助計劃（直資）中學，每學年發放 5 萬元的非經常性津貼。

4. 學校可因應其校情和發展需要，靈活運用津貼以支援教師教授初中非華語學生學習中國歷史及中華文化和開展相關的學習活動。措施可包括：

發放支援非華語  
學生學習中國歷史及文化的非經常性津貼  
Provision of the  
Non-recurrent  
Grant for  
Supporting Non-  
Chinese Speaking  
Students  
to learn Chinese  
History and  
Culture  
86/2019

EDUCATION BUREAU CIRCULAR MEMORANDUM NO. 86/2019

From: Permanent Secretary for Education To: Supervisors / principals of government schools, aided schools (including special schools that operates junior secondary classes), caput schools and Direct Subsidy Scheme secondary schools

Ref: EDB(CD)PSHE/F&A/65/1/3/(1)

Date: 26 June 2019

Provision of the Non-recurrent Grant for Supporting Non-Chinese Speaking Students to learn Chinese History and Culture

Summary

This circular memorandum sets out the details about the disbursement of the non-recurrent grant for supporting non-Chinese speaking (NCS) students to learn Chinese history and culture (the grant) to secondary schools (including special schools) with junior secondary NCS students admitted.

Background

2. In the 2017 Policy Address, the Chief Executive announced the implementation of Chinese History as an independent compulsory subject at junior secondary level in the 2018/19 school year, with a view to enabling students to learn Chinese history and culture in a systematic manner. The curriculum also enables NCS students to learn Chinese history and culture, which is conducive to their integration into mainstream society. The Education Bureau (EDB) understands that junior secondary NCS students may encounter difficulties when studying Chinese History due to language barriers and cultural differences. Therefore, the Curriculum Development Council has set up the Ad Hoc Committee on Supporting Non-Chinese Speaking Students Learning Chinese History and Chinese Culture (Ad Hoc Committee) in 2017/18 school year to provide recommendations on learning and teaching strategies, curriculum adaptation and other teaching measures. In the 2018 Policy Address, the Chief Executive further advised the Government to provide funding to secondary schools admitting junior secondary NCS students to support their learning of Chinese History using the Chinese language.

Details

3. EDB is going to provide a non-recurrent grant of \$50,000 per school year in the 2018/19 and 2019/20 school year to each public sector and Direct Subsidy Scheme (DSS)



# 支援非華語學生學習中國歷史及文化的非經常性津貼

---

- 金額：2018/19 及 2019/20 年度 各5萬元，合共10萬元
- 時限：至2020年8月31日
- 獲取資格：有收錄初中非華語學生修讀本地課程的公營中學及直資中學；有收錄初中非華語學生並提供獨立初中中國歷史課程的特殊學校
- 使用範圍：進行教師培訓、開發或購置學與教資源、參與內地交流活動、參加校本學習活動、籌辦聯校比賽或活動等，以支援非華語學生以中文學習中國歷史及中華文化

## 使用範圍

採購專業  
服務培訓  
教師

教與交動  
助參地活  
資師內流

採購及發  
展學與教  
資源

籌辦校  
本/聯校  
比賽或  
活動

資助學生參  
與學校或聯  
校的內地交  
流團

~聘請教學或非教學  
職員  
~購買儀器或軟  
件作  
~購買流動電  
~宴客開支  
~建設資源室



# 小組討論及匯報

## 課題：隋代大運河的開通與作用





謝謝各位！

---